



Jourdan Thibodeaux et les Rôdailleurs

Boue, Boucane, et Bouteilles

Recorded by Joel Savoy at Studio Savoy Faire in Eunice, Louisiana.
Mixed and mastered by Tony Daigle at ECM in Lafayette, Louisiana.

All songs written by Jourdan Thibodeaux, published by Cypress Island Publishing, BMI



Lyrics and Translations

Belle menteuse

Jourdan Thibodeaux: accordion/vocal

Joel Savoy: fiddle/guitar

Alan Lafleur: bass

Sean Bruce: drums

French Lyrics

Ouais j'allais au grand Nina
'près chercher une fille qu'était là
Une 'tite fille qui aimait danser et s'amuser dedans mes bras
And I said
Oh now baby no
Now don't go shakin honey
On now baby whoa
Now don't go actin funny

Elle m'a dit "j'suis désolé j'peux pas venir ce soir"
Et j'ai vu travers le bar que son mari était dret là
And I said
Oh now baby nooo
No don't go shaking honey
Oh no baby no
Now don't go actin funny

Elle a dit "j'va's rester avec mes amis ce soir"
Mais il savait la vérité que sa licorne serait chez moi
And she said
Oh no baby nooo
Now don't start shaking honey
Oh no baby nooo
Now don't go actin funny

Back à la maison cette belle menteuse a arrêté
Ouais pour voir tous les messages qu'il était 'près envoyer
And I said
Oh no baby nooo
Now don't stop shaking honey
Oh no baby no
Now don't go actin funny

English Translation

Yea I went to big Nina
Looking for a girl that was there
A little girl that liked to dance and have fun in my arms
And I said
Oh now baby no
Now don't go shakin honey
On now baby whoa
Now don't go actin funny

She told me "I'm sorry, I can't come tonight" and I saw
across the bar that her husband was right there
And I said
Oh now baby no
Now don't go shakin honey
On now baby whoa
Now don't go actin funny

She told him "I'll stay with my friends tonight"
but he knew the truth, that his unicorn would be at my house
And she said
Oh no baby no, no don't start shaking honey
Oh no baby no, no don't go actin funny

Back at the house this beautiful liar had stopped
Yea to see all the messages he was sending
And I said
Oh now baby no
Now don't stop shakin honey
On now baby no
Now don't go actin funny

T'as fait ton lit

Jourdan Thibodeaux: fiddle/vocal

Cedric Watson: accordion

Joel Savoy: guitar

Sean Bruce: drums

Alan Lafleur: bass

French Lyrics

Ça me fait du mal
Ouais, catin quand j'ai arrivé
À la maison et j'ai vu t'étais gone
Au pied de mon lit ouais j'assis et j'ai fait mon idée
de trouver quelqu'un mieux que toi

Asteur chez moi tu peux trouver les belles filles
Qu'a venue ici ouais pour 'voir un bon temps
J'ai entendu tu voudrais retourner
Mais 'tit monde t'es trop tard j'suis libre de cette prison

English Translation

It hurt me, yes dear, when I arrived at the house and I saw
you were gone
At the foot of my bed yes I sat and made up my mind to find
someone better than you

Now at my house, you can find the beautiful girls, who came
here to have a good time.
I heard you'd like to come back, but little one, you're too late,
I'm free from that prison.

Je t'attendrai

Jourdan Thibodeaux: fiddle/vocal

Justin Leger: guitar

Alan Lafleur: Bass

Jay Miller: Drums

French Lyrics

Dernière fois je t'ai vu
Les yeux étaient cachés
Bouches étaient fermées
Et nos cœurs gardés
Je t'ai dit rien, et t'as fait la même
Comment je souhaite, j'pourrais l'arranger

C'est pas dans la ville, tu vas découvrir
La pièce que tu manques, t'as besoin d'revnir
Ouais back à la Louisiane, et viens me trouver
Assis dans notre place, je t'attendrai à jamais.

English Translation

Last time I saw you
eyes were hidden
mouths were closed
and our hearts guarded
I said nothing to you
and you did the same
How i wish
I could fix that.

It's not in the city
that you'll discover
the piece that you're missing.
You need to come back.
Back to Louisiana
come find me
Sitting in our place
I'll wait for you forever.

Blues reconnaissant

Jourdan Thibodeaux: vocal

Cedric Watson: vocal/bass drum

Joel Savoy: guitar

Kelli Jones: t-fer/tambourine

Cy Brown: roll of tape

French Lyrics

J'après faire l'ouvrage, faire l'ouvrage

En plein soleil, plein soleil

Bon dieu je devrais pas lamenter

Mais j'ai mal au dos, mal au dos

Et j'ai mal aux pieds, mal aux pieds

Quand même je va's continuer fouiller

Il y a des autres qu'ont rien, il y a des autres crèvent de faim,
il y a des autres qui tueraient pour moins que j'ai

J'ai mis les poteaux, les poteaux

Et c'est temps d'tirer, temps d'tirer

Tristement c'est pas la dernière rangée

Il y a pas de vent, pas de vent

Mains 'près saignée, 'près saignée

Mais la vie pourrait être plus mauvaise

Il y a des autres dans une guerre, il y a des autres dans la
terre, il y a des autres qui tueraient pour moins que j'ai

Comme j'ai pas de rate, pas de rate

Je va's travailler, travailler

Ouais comme mon grand-père a toujours fait

J'ai mis les 'tits clous, les 'tits clous

Et c'est temps couper, temps couper

Tristement c'est pas la dernière rangée

Il y a des autres oubliés, il y a des autres maltraités, il y a des
autres qui tueraient pour moins que j'ai.

English Translation

I am working, working

In full sun, full sun

Good lord I know I shouldn't complain

But my back hurts, back hurts

And my feet hurt, feet hurt

Still, I'll continue digging

There are others with nothing, there are others starving, there
are others who would kill for less than I have

I put the posts, the posts

And it's time to pull, time to pull

Sadly it's not the last row

There's no wind, no wind

Hands are bleeding, bleeding

But life could be worse

There are others in a war, there are others in the ground,
there are others who would kill for less than I have.

Like i'm tireless, tireless

I will work, work

Yes, like my grandfather had always done

I put the little nails, the little nails

And it's time to cut, time to cut

Sadly it's not the last row

There are others forgotten, there are others mistreated, there
are others who would kill for less than I have.

Cher Créole

Jourdan Thibodeaux: fiddle/vocal

Cedric Watson: accordion/frottoire/vocal

Joel Savoy: guitar

Alan Lafleur: Bass

Sean Bruce: drums

French Lyrics

Hey chère Créole

Quoi t'après jouer?

C'est une belle vieille chanson

Laisse moi écouter

Et il m'a pris ses tracas

Quand il a commencé

Il dit "Mon job était gone, maison était gone, ma femme était
gone

J'ai pas d'argent, juste mon violon, et mes sentiments

Et moi, je va's jouer

Moi, je va's jouer

Moi, je va's jouer

Moi, je va's jouer."

English Translation

Hey dear Créole

What are you playing?

It's a beautiful old song

Let me listen

And he taught me his troubles

When he started

He said, "my job was gone, house was gone, my wife was gone.
I don't have any money, just my violin, and my feelings
But me, im gonna play
Im gonna play
im gonna play
Im gonna play, me."

He said, "my job was gone, house was gone, my wife was gone.
I don't have any money, just my violin, and my feelings
And me, im gonna play
Im gonna play
im gonna play
Im gonna play, me."

Vas t'en

Jourdan Thibodeaux: fiddle/vocal

Cedric Watson: accordion/vocal

Justin Leger: guitar

Jay Miller: drums

Alan Lafleur: bass

French Lyrics

La chère 'tite blonde que j'ai trouvé dans la ville
'Près chercher un homme qu'avait un puits d'huile
La chère 'tite brune que j'ai trouvée dans les bois
Elle m'a donné rien d'autre que les tracas

La chère 'tit blonde que j'ai trouvée dans la ville
'Près chercher un homme qu'avait un puits d'huile
La chère tit brune que j'ai trouvée dans les bois
Elle m'a donné rien d'autre que les tracas
Et oo lala oo lala chère mignonne
Oh no no oh no no, toi, t'es gone
Et oo lala oo lala chère mignonne
Oh no no oh no no, toi, t'es gone
T'es gone chère!

La chère 'tit noire que j'ai trouvée dans le clos
'Près faire l'ouvrage pour vieille madame Zeno
J'ai dit "Enfin j'ai trouvé une femme travaillant!"
Mais avant longtemps elle m'a demandé pour l'argent.
Et oo lala oo lala chère mignonne
Oh no no oh no no, toi, t'es gone
Et oo lala oo lala chère mignonne
Oh no no oh no no, toi, t'es gone
Vas-t'en girl!

English Translation

The dear little blonde that I found in the city
Looking for a man who had an oil well
The dear little blonde that I found in the woods, she gave me
nothing but trouble

The dear little blonde that I found in the city
Looking for a man who had an oil well
The dear little blonde that I found in the woods, she gave me
nothing but trouble
And oo lala oo lala dear cutie
Oh no no oh no no you, you gone
And oo lala oo lala dear cutie
Oh no no oh no no you, you gone

The dear little black that I found in the field
Doing work for old mrs Zeno
I said "finally, I found a working woman!"
But before long, she asked for money

And oo lala oo lala dear cutie
Oh no no oh no no you, you gone
And oo lala oo lala dear cutie
Oh no no oh no no you, you gone

Si je reviens pas

Jourdan Thibodeaux: vocal

Joel Savoy: guitar

Sean Bruce: drums

Alan Lafleur: bass

French Lyrics

J'après aller sur le grand chemin
Pour te voir ma chère catin
Hey 'tite fille tu connais j'mennuie pour toi
Ta chère figure, tes jambes si longues,
Ouais tes mains qui me touchent doucement
Hey choupique tes embrasses nourrissent mon âme.
C'est si loin j'avais allé
C'est pour moi mes filles braillaient
Laisse les connaître que moi, j'serai là avant longtemps
Ouais quand j'suis gone d'aller jouer
Quelquefois travaille, quand même pareil
Je m'ai trouvé 'près jongler de temps chez moi
Dans le clos avec mes bêtes
Côté de toi, ma 'tite poulette
Toute ma vie est 'près m'attendre à la maison
C'est si dur sans mes enfants
Ils sont durs à élever comme ça
J'espère 'tit monde t'es lasse jamais de moi.
Quelque fois j'ai peur un jour va venir

"T'es trop tard" tu vas me dire
 Si tu m'quittais je va's noyer dans mes larmes
 Avant longtemps il sera matin
 Mais la pluie a pas de fin
 Si je reviens pas soigner mes enfants
 Hey mon cœur, il faut t'connaisses
 T'es la seule j'pourrais aimer
 Dans mon cercueil je va's rêver de toi toujours

English Translation

I'm going down the highway
 To see you my dear
 Hey little girl you know I'm lonesome for you
 Your dear face, your legs so long,
 your hands that touch me so softly
 Hey choupique your kisses nourish my soul
 It's so far that I've gone
 Its for me, my girls cry
 Let them know that I'll be there before long
 Yes when I'm gone to go play
 Sometimes work, still the same
 I find myself thinking of times at home
 In the field with my animals
 Next to you my little chicken
 All of my life is waiting for me at the house
 Its so hard without my children
 They are so hard to raise like that
 I hope little one that you are never tired of me
 Sometimes Im afraid
 "You're too late" you'll tell me
 If you'd leave me, I'll drown in my tears
 Before long it'll be morning
 But the rain has no end
 If I don't make it back, take care of my children
 Yes my heart, you must know
 You're the only one I could love
 In my coffin I'll dream of you always

Pas paré

Jourdan Thibodeaux: fiddle/vocal
Cedric Watson: fiddle vocal
Joel Savoy: guitar
Alan Lafleur: bass
Sean Bruce: drums
Kelli Jones: tambourine

French Lyrics

'Y a une place ayoù la lune est bleue
 Et mercredi toutes les planches sautées
 Jeudi matin je dois travailler
 Mais ça sera trop mauvais

'Cause J'suis pas paré, j'suis pas paré j'suis pas paré pour
 quitter
 Non j'suis pas paré, j'suis pas paré, allons bête danser!

'Y a des filles qui voudraient l'mariage
 'Y a des autres qui veulent juste danser
 Les autres comme moi qui devraient pas boire
 Quand même on est tous saouls bête!
 Et j'suis pas paré, j'suis pas paré j'suis pas paré pour quitter
 Non j'suis pas paré, j'suis pas paré, allons bête danser!

English Translation

There's a place where the moon is blue and Wednesday all
 the boards jump
 Thursday morning I must work but that'll be too bad.
 'Cause I'm not ready, I'm not ready, Im not ready to leave
 I'm not ready Im not ready, let's dance beb

They have some girls that would like marriage
 There are others that just want to dance
 Other like me, who shouldn't drink
 Regardless, we all drunk beb
 And I'm not ready, I'm not ready, I'm not ready to leave
 I'm not ready Im not ready, let's dance babe

T'es pas là

Jourdan Thibodeaux: fiddle/vocal/t-fer,
Cedric Watson: accordion
Justin Leger: guitar
Alan Lafleur: bass
Jay Miller: drums

French Lyrics

Oh bébé
 T'es pas là
 T'es pas là tous les soirs t'es pas là
 Oh, catin
 Ayoù tu vas
 Ayoù tu vas avec un autre, ouais pas moi

Tu m'as dit les paroles que j'voulais entendre
 Tu connais c'était pas vrai mais tu m'as dit encore

Oh bébé, (oh oh bébé)
 T'es pas là (t'es pas là pas là)
 T'es pas là tous les soirs t'es pas là
 Oh, catin (oh oh catin)
 Ayoù tu vas (Ayoù tu vas tu vas)
 Ayoù tu vas avec un autre ouais pas moi

T'as marché sur mon tit cœur
Et t'as brûlé mon âme
T'as cassé tous mes rêves
Et asteur t'es gone

English Translation

Oh baby
You're not there
You're not there
Every night you're not there
Oh dear
Where you go
Where you go
With another, Yea, not me

You told me all the words I wanted to hear
You know it wasn't true but you told me again

Oh baby (oh oh baby)
You're not there (you're not there, not there)
You're not there, every night you're not there
Oh dear (oh oh dear)
Where you go (where you go you go)
Where you go with another, yea, not me

You walked on my heart
and you burned my soul
You broke all of my dreams
And now you're gone

Homme brisé

Jourdan Thibodeaux: fiddle/vocal
Cedric Watson: accordion
Joel Savoy: tambourine

French Lyrics

Oh j'ai jamais senti malheureux
Avant j'étais un homme mauvais
Tu peux pas connaître tout ce que j'ai fait quand tu m'as
laissé aller jouer
Mais tu vas jamais me pardonner

Un jour revenir tu vas trouver
Le vrai menteur, ouais que j'étais
Et moi, je va's commencer brailler mais tu seras pas trop
désolée
Et un homme brisé, ouais je serai

English Translation

Oh I never felt unfortunate
Before I was a bad man
You can not know all that I did when you let me go play
But you will never forgive me

A day will come, you will find
The true liar yes that I was
Yea I'll start to cry but you won't be too sorry
And a broken man I'll be.

Tit cabri

Jourdan Thibodeaux: fiddle/vocal
Cedric Watson: accordion
Joel Savoy: guitar
Alan Lafleur: bass
Sean Bruce: drums

French Lyrics

J'étais au Dominique's
Ouais dedans grand Carencro
J'ai acheté un 'tit cabri qui à mangé tous mes socos.
J'ai dit bon dieu comment je va's faire
Tous mes bon vins doux
Et ma femme était fâchée parce qu'elle avait voulu être
saoule.

Samedi soir j'étais là-bas
Ouais dans grand Pont Breaux
Ma femme avait venue avec moi au Bado's fais dodo.
On a cuit des gratons, le panse piment, et l'andouille aussi
Ma femme était toute déchirée et elle a oublié mon cabri. Ha

English Translation

I was at Dominique's
Yea inside big Carencro
I bought a little goat who ate all my muscadines
I said "good God, how I'm gonna make all my good sweet
wines"
And my wife was mad because she had wanted to get
drunk.

Saturday night I was down there
Yea In big Breaux Bridge
My wife had come with me to Bado's party.
We cooked some cracklins, a pepper poche, and some
andouille too
My wife was all torn up and forgot about my goat. Ha

Mes tits cochons

Jourdan Thibodeaux: fiddle vocal

Cedric Watson: accordion

Joel Savoy: guitar

Alan Lafleur: bass

Jay Miller: drums

French Lyrics

Hey mes 'tits cochons après manger dedans les bois
Ils 'près chercher tous les glands et les grands pékans
Hey mes tits cochons
Ils après grandi
Oh mes tits cochons ils mangeraient jour et nuit
Hey mon vieux verras il a piqué toutes les truies
Asteur 'y a trente plus qu'après manger du maïs
Oh mon vieux verras, garde quoi tu m'as fait
Ouais mon vieux verras, mes poches sont blessées

Hey mes vieilles cochons tu connais ça m'fait malheur
Ouais mais t'as mangé tout quelque chose que j'ai eu
Oh mes vieux cochons, non j'ai plus d'maïs
Au revoir mes cochons on va faire une boucherie

English Translation

Hey my little pigs are eating inside the woods
They're searching for all the acorns and pecans
Hey my little pigs, they growing
Oh my little pigs, they'd eat day and night

Hey my old boar, he bred all the sows
Now there are thirty more eating on corn
Oh my old boar, look at what you did me
Yea my old boar, my pockets are wounded

Hey my old pigs, you know it does me bad
Yea, but y'all ate everything that I had.
Oh my old pigs, no, I have no corn
Good bye my old pigs, we're gonna have a boucherie.